

# NATIONAL DERMATOLOGY REGISTRY (DermReg)

## Malaysian Psoriasis Registry Dermatology Life Quality Index (DLQI)

(For Adults of Age 17 and Above)

**CONFIDENTIAL**

For Office Use only:

ID:

Centre

**Instruction: Where check boxes ☒ are provided, check (✓) one or more boxes. Where radio buttons are provided, check (✓) one button only.**

Objektif kaji selidik adalah untuk memahami setakat manakah masalah kulit anda mempengaruhi kehidupan anda SEPANJANG MINGGU LALU.

The aim of this questionnaire is to measure how much your skin problem has affected your life OVER THE LAST WEEK.

这份问卷的目的是衡量上周内您的皮肤问题对您的生活造成了多大的影响。

Sila tandakan satu kotak (✓) untuk setiap soalan / Please tick "✓" one box for each question 请在每个问题后选择一项打 "✓".

DLQI Score

Auto calculated

Sepanjang Minggu Lalu ....

OVER THE LAST WEEK

上周内,

	Sangat Banyak Very much 非常多	Banyak A lot 许多	Sedikit A little 一点	Tidak Langsung Not at all 完全没有	Tidak Berkenaan Not Relevant 无关
1) Setakat manakah kulit anda berasa gatal atau sakit ? Over the last week, how itchy, sore, painful or stinging has your skin been ? 您的皮肤感到痒、触痛、疼痛、刺痛了吗 ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2) Setakat manakah anda berasa malu atau segan, disebabkan oleh kulit anda? Over the last week, how embarrassed or self conscious have you been because of your skin? 由于您的皮肤问题, 您感到尴尬或自卑吗?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3) Setakat manakah kulit anda mengganggu anda daripada pergi membeli belah atau menjaga rumah atau berkebun ? Over the last week, how much has your skin interfered with you going shopping or looking after your home or garden? 因为皮肤问题, 对您购物、做家务、整理庭院影响程度如何?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4) Setakat manakah kulit anda mempengaruhi pakaian yang anda pakai? Over the last week, how much has your skin influenced the clothes you wear? 皮肤问题对您穿衣服影响程度如何?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5) Setakat manakah kulit anda mengganggu aktiviti - aktiviti sosial atau masa lapang anda ? Over the last week, how much has your skin affected any social or leisure activities? 皮肤问题对您的社交或休闲生活有多大的影响?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6) Setakat manakah keadaan kulit anda menyebabkan anda tidak selesai bersukan? Over the last week, how much has your skin made it difficult for you to do any sport? 皮肤问题对您运动有多大妨碍?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7) Adakah kulit anda menyebabkan anda tidak bekerja atau belajar? Over the last week, has your skin prevented you from working or studying? 皮肤问题是否让您无法上班或学习?  <input type="checkbox"/> Ya Yes 是 <input type="checkbox"/> Tidak No 不是 <input type="checkbox"/> Tidak Berkenaan Not Relevant 无关 *Jika "tidak", setakat manakah kulit anda menjadi masalah semasa kerja atau belajar? If "No", over the last week how much has your skin been a problem at work or studying? 如果选择 "不是", 那么上周内您的皮肤问题对工作或 学习有多大影响呢?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8) Setakat manakah kulit anda menimbulkan masalah dengan teman,rakan baik atau saudara mara anda? Over the last week, how much has your skin created problems with your partner or any of your close friends or relatives ? 皮肤问题妨碍了您和爱人、亲密的朋友、亲戚间的交往了 吗?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9) Setakat manakah kulit anda menyebabkan sebarang masalah hubungan seks ? Over the last week, how much has your skin caused sexual difficulties? 皮肤问题给您的性生活造成了多大影响?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10) Setakat manakah rawatan kulit anda menimbulkan masalah seperti mengotori rumah anda atau mengambil masa anda? Over the last week, how much of a problem has the treatment for your skin been, for example by making your home messy or by taking up time? 由于治疗您皮肤的毛病, 给您造成了多少麻烦, 如把家 里弄得一团糟或占用了您很多时间?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Sila semak sama ada SETIAP soalan telah dijawab. Terima kasih

Please check you have answered EVERY question. Thank you.

请您检查您是否已回答所有问题。谢谢合作

Version 2.4 Last updated 07/12/2011

©AY Finlay, GK Khan, April 1992, This must not be copied without the permission of the authors.

page 3 of 4